



Instalowanie produktu IBM WebSphere Adapters

Uwaga

Przed skorzystaniem z tych informacji należy zapoznać się treścią sekcji "Uwagi" na stronie 17.

22 grudnia 2006

Niniejsza edycja odnosi się do wersji 6, wydania 0, modyfikacji 2 dokumentu Instalowanie produktu IBM WebSphere Adapters, a także wszelkich kolejnych wydań i modyfikacji, dopóki nie zostaną podane inne informacje w nowych wydaniach.

Komentarze na temat niniejszego dokumentu prosimy przesyłać na adres doc-comments@us.ibm.com. Czekamy na uwagi.

Przesyłając informację do IBM, Użytkownik udziela IBM niewyłącznego prawa do używania i rozpowszechniania tych informacji w dowolny sposób, jaki uzna za właściwy, bez żadnych zobowiązań wobec ich autora.

© Copyright International Business Machines Corporation 2006. Wszelkie prawa zastrzeżone.

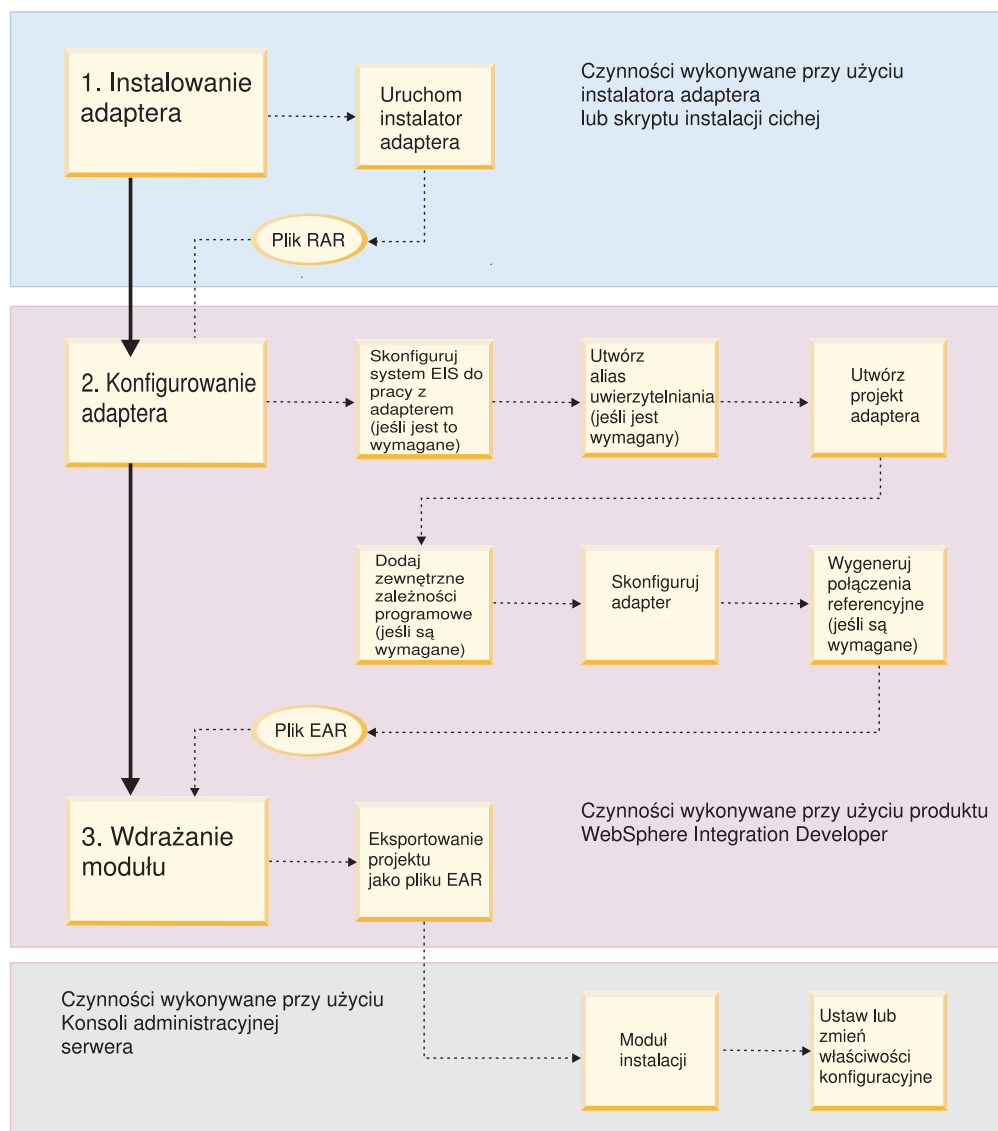
Spis treści

Rozdział 1. Instalowanie	1
Platformy obsługujące uruchamianie instalatora	2
Starter	2
Migracja zainstalowanego adaptera	3
Instalowanie adaptera przy użyciu graficznego interfejsu użytkownika	4
Cicha instalacja adaptera przy użyciu skryptu	5
Rozpakowywanie plików komunikatów adaptera	6
Instalowanie dokumentacji produktu WebSphere Adapters (opcjonalnie)	7
Instalowanie wtyczek dokumentów	7
Korzystanie z przeglądarki dokumentacji	7
Rozwiązywanie problemów z instalacją	8
Plik dziennika instalacji	8
Zasoby samopomocy	9
Kontaktowanie się z działem wsparcia dla oprogramowania IBM	9
Rozdział 2. Deinstalowanie	13
Deinstalowanie adaptera przy użyciu graficznego interfejsu użytkownika	13
Cicha deinstalacja adaptera przy użyciu skryptu	13
Rozdział 3. Ułatwienia dostępu	15
Uwagi	17
Informacje dotyczące interfejsu programistycznego	19
Znaki towarowe i znaki usług	19
Indeks	21

Rozdział 1. Instalowanie

Instalację można przeprowadzić za pomocą instalatora (graficzny interfejs użytkownika) lub za pomocą skryptu (instalacja cicha). Jeśli została już zainstalowana poprzednia wersja tego samego adaptera (w tym samym położeniu), obie metody automatycznie utworzą kopię zapasową poprzednio zainstalowanej wersji adaptera. Odpowiedzi na pytania, rozwiązania problemów i opcje wsparcia znajdują się w pomocy.

Po zakończeniu kroków instalacji opisanych w tej dokumentacji instalacji należy przejść do sekcji Wykonywanie instalacji w dokumentacji adaptera, aby wykonać wszelkie dodatkowe kroki. Dokumentacja adaptera opisuje sposoby konfigurowania i wdrażania adaptera. Rysunek przedstawia czynności i narzędzia używane do ich wykonania.



Rysunek 1. Przewodnik instalowania, konfigurowania i wdrażania adaptera

Platformy obsługujące uruchamianie instalatora

Instalator obsługuje wiele różnych platform Microsoft Windows i Linux.

Adapter WebSphere można instalować wyłącznie na stacjach roboczych z następującymi systemami operacyjnymi.

- Windows XP
- Windows 2003
 - Standard Edition
 - Enterprise Edition
- Windows 2000 Professional SP6
- Linux

Uwaga: Nie wszystkie adaptory mogą być instalowane we wszystkich systemach operacyjnych Linux, jednak mogą być w nich uruchamiane. Więcej informacji na ten temat zawiera dokumentacja adaptera WebSphere.

- Red Hat Enterprise AS/ES/WS 3.0
- SuSE Enterprise Server 9.0
- SuSE Standard Server 9.0

Jeśli na stacji roboczej nie zainstalowano produktu WebSphere Integration Developer, należy przesłać plik archiwum adaptera zasobów (RAR) i inne jego artefakty do systemu z zainstalowanym produktem Integration Developer, aby wykonać czynności po zakończeniu instalacji.

Aby uzyskać informacje o wymaganiach sprzętowych i programowych dotyczących adaptera, kliknij odsyłacz <http://www-1.ibm.com/support/docview.wss?uid=swg27006>.

Starter

Starter jest wygodnym centralnym interfejsem użytkownika służącym do uruchamiania instalatora oraz uzyskiwania dostępu do dokumentacji, uwag do wydania i wymagań wstępnych dotyczących oprogramowania adaptera.

Aby starter działał prawidłowo w systemach Windows lub Linux, musi być w nich zainstalowana przeglądarka WWW. W systemach operacyjnych Windows starter używa domyślnej przeglądarki WWW. W systemach Linux starter obsługuje tylko następujące przeglądarki WWW: Mozilla, Netscape i Konquerer.

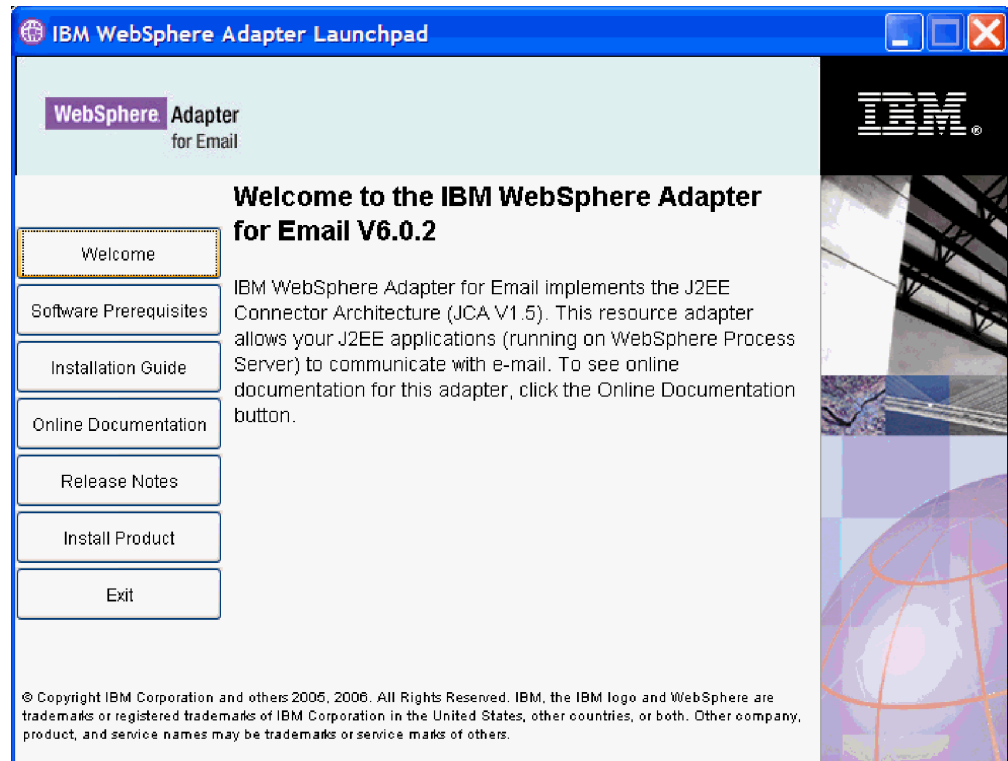
W systemie Windows starter zostanie uruchomiony automatycznie po umieszczeniu dysku CD produktu w napędzie CD-ROM lub po kliknięciu pliku wykonywalnego startera dostępnego w pobranym obrazie. Aby wyświetlić starter w systemach Windows i Linux, należy uruchomić następujące pliki wykonywalne:

- **System Windows:** launchpad_win.exe
- **System Linux:** launchpad_linux.bin

Można także użyć komendy Java, wykonując ją w katalogu, w którym znajdują się pliki instalatora:

- **System Windows:** java -cp lib\images.jar;lib\nls.jar;launchpad.jar run
- **System Linux:** java -cp lib/images.jar;lib/nls.jar;launchpad.jar run

Poniższy rysunek przedstawia przykład startera adaptera WebSphere.



Rysunek 2. Starter adaptera WebSphere

W starterze należy wykonać następujące czynności:

- Wyświetl wymagania wstępne dotyczące oprogramowania, klikając przycisk **Wymagania wstępne dotyczące oprogramowania**.

Uwaga: Za pomocą startera można wyświetlić listę wymagań wstępnych adaptera, nie można jednak sprawdzić systemu pod kątem spełnienia tych wymagań.

- Uzyskaj dostęp do *podręcznika instalowania adapterów IBM WebSphere Adapters* (tego dokumentu), klikając przycisk **Podręcznik instalowania**.
- Uzyskaj dostęp do dokumentacji elektronicznej w Centrum informacyjnym produktu IBM WebSphere Adapters, klikając przycisk **Dokumentacja elektroniczna**.
- Uzyskaj dostęp do uwag do wydania, klikając przycisk **Uwagi do wydania**.
- Uruchom instalację produktu WebSphere Adapter w trybie graficznym, klikając przycisk **Instaluj produkt**.

Migracja zainstalowanego adaptera

Jeśli na stacji roboczej było już zainstalowane wcześniejsze wydanie adaptera WebSphere, instalacja adaptera spowoduje utworzenie kopii zapasowej starszych plików RAR i innych artefaktów adaptera przed zainstalowaniem nowej wersji. Więcej informacji o migracji znajduje się w podręczniku użytkownika adaptera WebSphere.

Jeśli zostanie wykryta poprzednia wersja instalowanego adaptera, instalator utworzy katalog kopii zapasowej i przeniesie pliki zainstalowanego adaptera do tego katalogu przed kontynuowaniem instalacji. Instalator adaptera wykonuje następujące czynności:

1. Sprawdza, czy istnieje plik RAR adaptera w miejscu instalacji.

2. Odczytuje poprzednią wersję adaptera z pliku ra.xml znajdującego się wewnątrz pliku RAR adaptera.
3. Tworzy katalog kopii zapasowej o nazwie `<adapter>_backup` na tym samym poziomie, co poprzedni katalog.
4. Kopiuje pliki i katalogi znajdujące się w katalogu `<adapter>` do katalogu `<adapter>_backup`.
5. Zmienia nazwę skopiowanego katalogu na `<adapter><wersja>_backup`.
6. Usuwa oryginalny katalog znajdujący się w katalogu `<adapter>`.

Następujący rysunek przedstawia katalogi kopii zapasowych utworzone przez instalator.



Rysunek 3. Katalogi kopii zapasowych poprzednio zainstalowanego adaptera

Instalowanie adaptera przy użyciu graficznego interfejsu użytkownika

Instalator umieszcza w systemie plik archiwum adaptera zasobów (RAR) i inne artefakty adaptera WebSphere, ale nie wdraża ani nie konfiguruje adaptera.

Przed rozpoczęciem

Przejrzyj wymagania wstępne dotyczące instalatora i adaptera (zobacz następujące odsyłacze do stron pokrewnych). Znajdź dysk CD produktu IBM WebSphere Adapters 6.0.2. Aby uzyskać dostęp do startera i instalatora, skorzystaj z dysku CD produktu IBM WebSphere Adapters 6.0.2 lub pobierz obraz.

Sposoby wykonania tej czynności

1. Umieść w napędzie dysk CD produktu IBM WebSphere Adapters 6.0.2 lub uzyskaj dostęp do pobranego obrazu.
2. Przeczytaj plik README_NOW_.html znajdujący się na dysku CD produktu IBM WebSphere Adapters 6.0.2 lub w pobranym obrazie. Ten plik może zawierać informacje dotyczące instalacji utworzone po opublikowaniu tej edycji dokumentu Instalowanie produktu IBM WebSphere Adapters.
3. Uruchom instalator, wybierając jeden z następujących sposobów.
 - Kliknij przycisk **Zainstaluj produkt** w starterze.
 - Uruchom instalator bezpośrednio, uruchamiając jedną z następujących komend, które znajdują się na dysku CD produktu lub w pobranym obrazie w katalogu lib:
 - W systemie **Windows**: setupwin32.exe
 - W systemie **Linux**: setupLinux.bin
4. Z listy języków wybierz język instalatora, a następnie kliknij przycisk **OK**.

Uwaga: W tym kroku wybierany jest język, w którym wyświetlany jest instalator, a nie język, który będzie używany w instalowanym adapterze.

5. Na ekranie powitalnym kliknij przycisk **Dalej**.
6. Przeczytaj i zaakceptuj umowę licencyjną, wybierając przełącznik **Akceptuję** i klikając przycisk **Dalej**.
7. Zaaceptuj domyślną ścieżkę instalacji lub określ nową ścieżkę, a następnie kliknij przycisk **Dalej**.

8. Potwierdź podsumowanie informacji i kliknij przycisk **Dalej**.
W podsumowaniu zawarto nazwę i wersję produktu, miejsce instalacji, komponenty do zainstalowania i ilość miejsca na dysku wymaganą do zainstalowania.
9. Instalator zainstaluje plik RAR, deinstalator i inne artefakty adaptera (takie jak pliki komunikatów), a następnie wyświetli okno potwierdzenia. Kliknij przycisk **Zakończ**.
10. Kliknij przycisk **Wyjdź** w starterze.
11. Pobierz i zainstaluj najnowszy pakiet poprawek dla adaptera ze strony <http://www.ibm.com/websphere>.

Wynik

Upewnij się, że instalacja przebiegła pomyślnie, sprawdzając, czy plik RAR znajduje się w katalogu docelowym. Można również sprawdzić kod powrotu w pliku dziennika instalacji. Aby uzyskać więcej informacji o kodach powrotu i pliku dziennika lub w przypadku napotkania problemów przejdź do sekcji rozwiązywania problemów, korzystając z odsyłaczy do stron pokrewnych.

Następne czynności do wykonania

Po zainstalowaniu adaptera należy rozpakować pliki komunikatów adaptera.

Cicha instalacja adaptera przy użyciu skryptu

Jeśli adapter WebSphere jest instalowany w wielu systemach, można oszczędzić czas, wykonując instalację cichą. Instalacja cicha automatyzuje proces instalacji za pomocą skryptu kierującego tą procedurą. Podobnie jak w przypadku instalacji graficznej, instalacja cicha powoduje umieszczenie pliku RAR i pokrewnych artefaktów w wyznaczonym miejscu.

Informacje o tej czynności

W przypadku instalacji cichej należy zmienić treść pliku, aby określić preferencje instalacji. Następnie należy określić ten plik jako opcję podczas uruchamiania kreatora instalacji. Instalator wykona te same testy instalacyjne zarówno w przypadku instalacji w trybie graficznym, jak i instalacji cichej. Jeśli wystąpią błędy, instalacja cicha zostanie zakończona, a w wierszu komend zostaną wyświetlone komunikaty o błędach.

Sposoby wykonania tej czynności

1. Otwórz plik `settings.txt`. Ten plik jest dostarczany wraz z instalatorem produktu (pobranym lub znajdującym się na dysku CD instalatora). Plik ten jest także nazywany szablonem pliku opcji instalatora `InstallShield`.
2. Postępuj zgodnie ze wskazówkami w pliku `settings.txt`. Edycja tego pliku ma na celu określenie miejsca instalacji. Po przeczytaniu instrukcji oznaczonych jako komentarze w tym pliku wykonaj następujące kroki:
 - a. Znajdź wiersz lub wiersze rozpoczynające się od trzech znaków # (`###`).
 - b. Poddaj edycji następujące wiersze, aby określić własne preferencje. Podawanie wartości polega na zastępowaniu `<wartości>` znakowych.
 - c. Usuń znaki `###` z wierszy, które zostały poddane edycji.
3. Zapisz plik pod inną nazwą, aby zachować oryginalny plik. W tych krokach nazwa tego pliku jest zmieniana na `mysettings.txt`.
4. Uruchom instalację cichą. W wierszu komend zmień katalog na miejsce zawierające edytowany plik `settings.txt`, a następnie wprowadź następującą komendę:

```
setupwin32.exe -silent -options moje_ustawienia.txt
```

Poniżej przedstawiono przykład komendy służącej do uruchamiania instalacji cichej w systemie Linux:

```
setupLinux.bin -silent -options moje_ustawienia.txt
```

W przypadku napotkania problemów przejdź do sekcji rozwiązywania problemów za pomocą odsyłaczy do stron pokrewnych.

5. Pobierz i zainstaluj najnowszy pakiet poprawek dla adaptera ze strony <http://www.ibm.com/websphere>.

Wynik

Upewnij się, że instalacja przebiegła pomyślnie, sprawdzając plik RAR oraz inne artefakty w katalogu docelowym. Można również sprawdzić kod powrotu w pliku dziennika instalacji. Aby uzyskać więcej informacji o kodach powrotu i pliku dziennika, użyj odsyłaczy do stron pokrewnych.

Następne czynności do wykonania

Po zainstalowaniu adaptera należy rozpakować pliki komunikatów adaptera.

Rozpakowywanie plików komunikatów adaptera

Pliki komunikatów zawierają informacje o pliku dziennika wykonania i rozwiązywaniu problemów dotyczących adaptera. Po zainstalowaniu adaptera należy rozpakować i skopiować pliki komunikatów adaptera na docelowy serwer aplikacji.

Informacje o tej czynności

Pliki komunikatów są automatycznie instalowane z adapterem. Aby adapter miał dostęp do plików komunikatów w czasie wykonania, należy rozpakować je do głównego katalogu właściwości na serwerze docelowym lub testowym.

Rozpakuj i skopiuj pliki komunikatów adaptera do docelowego katalogu właściwości serwera aplikacji. W poniższych komendach oznaczenie *nm* reprezentuje kod związany z konkretnym adapterem.

- W przypadku stacji roboczych Windows wyodrębnij następujące pliki:
 - adapter\myadapter\CWYnn_AdapterFoundation_messages.zip
 - adapter\myadapter\messages\CWYnn_MyAdapter_messages.zipdo katalogu *serwer_testowy_lub_docelowy\properties*.
- W przypadku stacji roboczych UNIX lub Linux wyodrębnij następujące pliki:
 - adapter/myadapter/CWYnn_AdapterFoundation_messages.tar
 - adapter/myadapter/messages/CWYnn_MyAdapter_messages.tardo katalogu *serwer_testowy_lub_docelowy/properties*.

Następne czynności do wykonania

Po wyodrębnieniu i skopiowaniu komunikatów można opcjonalnie zainstalować dokumentację w systemie. Można także przejść bezpośrednio do sekcji Wykonywanie instalacji w dokumentacji adaptera. Następnie można skonfigurować i wdrożyć adapter.

Instalowanie dokumentacji produktu WebSphere Adapters (opcjonalnie)

Dokumentację produktu IBM WebSphere Adapter można opcjonalnie zainstalować jako Centrum informacyjne w systemie użytkownika. Dokumentacja została spakowana w formie wtyczek dokumentów platformy Eclipse. Należy ją przeglądać przy użyciu przeglądarki dokumentów. System pomocy (lub przeglądarka) i format wtyczek dokumentów są oparte na rozwiązaniu Open Source opracowanym w ramach projektu Eclipse.

Instalowanie wtyczek dokumentów

Aby przeglądać w systemie dokumentację produktu IBM, należy zainstalować nowe lub zaktualizowane wtyczki dokumentów w folderze `eclipse\plugins` przeglądarki dokumentacji. System pomocy pracuje ze wszystkimi informacjami, które zostały spakowane w postaci wtyczek dokumentów platformy Eclipse, w tym z wtyczkami dokumentów produktów IBM.

Przed rozpoczęciem

Jeśli ta czynność nie została jeszcze wykonana, należy zainstalować przeglądarkę dokumentacji z dysku CD oznaczonego jako *WebSphere Process Server CD 2*. Ten komponent znajduje się w katalogu `\IEHS`. Jeśli przeglądarka została już uruchomiona, należy ją zatrzymać (a nie tylko zamknąć) przed instalowaniem nowych wtyczek.

Uwaga: Foldery wtyczek produktu IBM łatwo zidentyfikować, ponieważ korzystają ze spójnej konwencji nazewnictwa (`com.ibm.xxx.doc`).

Sposoby wykonania tej czynności

1. Pobierz wtyczki dokumentów ze strony WWW produktu IBM: <http://www.ibm.com/software/integration/wsadapters/library>.
Wtyczki znajdują się w pliku `.zip`.
2. Wyodrębnij zawartość pobranego pliku do folderu `eclipse\plugins` systemu pomocy.
Na przykład jeśli system pomocy został zainstalowany w katalogu `C:\ibm_help`, wyodrębnij plik `.zip` do katalogu: `C:\ibm_help\eclipse\plugins`. Należy zauważyć, że musi to być folder `eclipse\plugins` systemu pomocy produktu IBM WebSphere. Na komputerze mogą znajdować się inne foldery `eclipse\plugins`.

Następne czynności do wykonania

Uruchom przeglądarkę.

Korzystanie z przeglądarki dokumentacji

Uruchamianie i zatrzymywanie przeglądarki dokumentacji jest łatwe. Po zamknięciu okna przeglądarki jej procesy nadal działają w tle, dzięki czemu później będzie można ją uruchomić szybciej. Aby zwolnić pamięć systemową lub aby zainstalować czy zaktualizować przeglądarkę bądź jej treść, należy zamknąć procesy działające w tle przez zatrzymanie przeglądarki.

Przed rozpoczęciem

Jeśli ta czynność nie została dotychczas wykonana, należy zainstalować przeglądarkę dokumentacji z dysku CD oznaczonego jako *WebSphere Process Server CD 2* i pobrać wtyczki ze strony WWW produktu IBM.

Sposoby wykonania tej czynności

1. Uruchom przeglądarkę.

Otwórz folder, w którym została zainstalowana przeglądarka dokumentacji, i kliknij dwukrotnie plik `help_start.bat`.

Uwaga: Za pierwszym razem uruchomienie systemu pomocy i wyświetlenie wtyczek dokumentów może zająć kilka minut.

2. Zamknij przeglądarkę.

Otwórz folder, w którym została zainstalowana przeglądarka dokumentacji, i kliknij dwukrotnie plik `help_end.bat`.

Następne czynności do wykonania

Należy przejść do sekcji Wykonywanie instalacji w dokumentacji adaptera. Następnie można skonfigurować i wdrożyć adapter.

Rozwiązywanie problemów z instalacją

W przypadku wystąpienia problemów z instalacją adaptera IBM WebSphere Adapter można skorzystać z wielu zasobów, w tym z pliku dziennika instalacji zawierającego komunikaty o błędach i komunikaty informacyjne. Można także skontaktować się z działem wsparcia dla oprogramowania IBM.

Plik dziennika instalacji

W pliku dziennika instalacji gromadzone są komunikaty informacyjne i komunikaty o błędach zapisywane podczas instalacji i deinstalacji (zarówno przeprowadzanej w trybie graficznym, jak i w trybie cichym).

Plik dziennika instalacji, `log.txt`, znajduje się w katalogu miejsca instalacji, na przykład:

`C:\Program Files\IBM\ResourceAdapters\FlatFiles`

W pliku `log.txt` gromadzone są raporty o statusie oraz identyfikatory komunikatów o błędach i komunikatów informacyjnych. Raporty i komunikaty są kumulowane, a każdy z nich jest opatrzony znacznikiem czasu. Jak pokazano w tabeli, identyfikatory komunikatów o błędach kończą się literą E, a identyfikatory komunikatów informacyjnych kończą się literą I.

Tabela 1. Identyfikatory komunikatów

Identyfikator komunikatu	Znaczenie
CWYAS0001I	Instalacja powiodła się.
CWYAS0002	Instalacja nie powiodła się.
CWYAS0003I	Deinstalacja powiodła się.
CWYAS0004E	Deinstalacja nie powiodła się.

Identyfikatory komunikatów są wyświetlane w wierszach zakończonych kodami powrotu. Kod powrotu o wartości 0 oznacza pomyślnie wykonaną operację. Niezerowy kod powrotu informuje o niepowodzeniu instalacji lub deinstalacji.

Przykładem jest następujący wiersz z pliku `log.txt` zapisywany po pomyślnej instalacji produktu WebSphere Adapter for Flat Files:

`msg1, CWYAS0001I: Produkt IBM WebSphere Adapter for Flat Files 6.0.2 został pomyślnie za`

Zasoby samopomocy

Zasobów samopomocy serwisu wsparcia dla oprogramowania IBM można używać do uzyskiwania najbardziej aktualnych informacji dotyczących wsparcia i dokumentacji technicznej, pobierania narzędzi i poprawek wsparcia oraz zapobiegania problemom z produktem WebSphere Adapters. Zasoby samopomocy ułatwiają również diagnozowanie problemów z adapterem i kontakt z serwisem wsparcia dla oprogramowania IBM.

Strona WWW serwisu wsparcia dla oprogramowania WebSphere Adapters, która znajduje się pod adresem <http://www.ibm.com/software/integration/wbiadapters/supp>, udostępnia następujące zasoby:

- Uzupełnienia (alerty działu wsparcia technicznego)
- Noty techniczne
- Autoryzowane raporty analizy programu (raporty APAR)
- Informacje techniczne, zawierające Centrum informacyjne produktu, podręczniki, dokumentację techniczną IBM Redbooks i raporty
- Oferty edukacyjne
- *Podręcznik IBM Software Support Handbook*

Należy zarejestrować się na tej stronie, aby móc używać serwisu My Support (Wsparcie dla mnie) do tworzenia dostosowanej strony wsparcia na własny użytek.

Kontaktowanie się z działem wsparcia dla oprogramowania IBM

Dział wsparcia dla produktów IBM udziela wsparcia dla produktu WebSphere Adapters przez Internet lub telefon. Przed skontaktowaniem się z działem wsparcia dla produktów IBM można podjąć kroki, które w znacznym stopniu zwiększą szansę na uzyskanie szybkiej odpowiedzi.

Przed rozpoczęciem

Jeśli problem dotyczy defektu produktu, można skorzystać z pomocy działu wsparcia dla oprogramowania IBM. Przed skontaktowaniem się z działem wsparcia dla oprogramowania IBM przedsiębiorstwo musi posiadać aktywną umowę na serwisowanie oprogramowania IBM, a użytkownik zgłaszający problemy do firmy IBM musi mieć odpowiednie uprawnienia. Typ wymaganej umowy na serwisowanie zależy od typu produktu:

- W przypadku oprogramowania sprzedawanego przez firmę IBM (między innymi produktów Tivoli, Lotus i Rational oraz produktów DB2 i WebSphere działających na platformach Windows, Linux lub UNIX) należy być zarejestrowanym w programie Passport Advantage. Można się zarejestrować w jeden z następujących sposobów:

Elektronicznie

Przejdź na stronę WWW programu Passport Advantage (<http://www-306.ibm.com/software/support/pa.html>) i kliknij przycisk **How to Enroll** (Jak się zarejestrować).

Telefonicznie

Właściwy dla danego kraju numer telefonu można znaleźć na stronie WWW IBM Software Support Handbook (<http://techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html>), klikając nazwę odpowiedniego regionu geograficznego.

- W przypadku oprogramowania IBM eServer (między innymi produktów DB2 i WebSphere działających w środowiskach zSeries, pSeries i iSeries) umowę na serwisowanie oprogramowania można nabyć bezpośrednio u przedstawiciela handlowego IBM lub

partnera handlowego IBM. Więcej informacji o wsparciu dla produktów eServer można znaleźć na stronie WWW IBM Technical Support Advantage (<http://www-03.ibm.com/servers/eserver/techsupport.html>).

Jeśli nie ma pewności, która umowa na serwisowanie jest potrzebna, należy zadzwonić pod numer 1-800-IBMSERV (1-800-426-7378) - numer ten dotyczy tylko USA. W przypadku innych krajów numery telefonów do osób zapewniających lokalne wsparcie można znaleźć w serwisie WWW IBM Software Support Handbook (<http://techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html>). Na tej stronie należy kliknąć nazwę odpowiedniego regionu geograficznego.

Informacje o tej czynności

Strona WWW IBM Software Support Handbook zawiera szczegółowe informacje na temat serwisu i wsparcia dla produktów IBM. Należy zapoznać się z treścią podręcznika znajdującego się pod adresem <http://techsupport.services.ibm.com/guides/handbook.html>.

Aby skontaktować się z działem wsparcia dla oprogramowania IBM, należy użyć następującej procedury:

Sposoby wykonania tej czynności

1. Opisz problem i zgromadź informacje związane z problemem. Opis problemu przesyłany do specjalisty działu wsparcia dla oprogramowania IBM powinien być tak dokładny, jak to tylko możliwe. Należy dołączyć wszystkie dostępne informacje kontekstowe, aby specjaliści z firmy IBM mogli skutecznie pomóc w rozwiązaniu problemu. Aby zaoszczędzić czas, należy przygotować odpowiedzi na następujące pytania:
 - Jakie wersje oprogramowania były używane, gdy wystąpił problem? Uwzględnij wersję systemu operacyjnego, jak i produktów pokrewnych.
 - Czy problem wystąpił wcześniej, czy jest to odosobniony przypadek?
 - Jakie kroki doprowadziły do wystąpienia awarii?
 - Czy można odtworzyć problem? Jeśli tak, jakie kroki wiedą do wystąpienia awarii?
 - Czy w systemie wprowadzono jakiegokolwiek zmiany, takie jak zmiany w sprzęcie, systemie operacyjnym, oprogramowaniu sieci itd.?
 - Czy zastosowano jakieś obejście problemu? Jeśli tak, należy wyjaśnić to zagadnienie podczas zgłaszania problemu.
 - Czy zachowano dzienniki, zapisy danych śledzenia i komunikaty związane z symptomami problemu? Pracownicy działu wsparcia dla oprogramowania IBM prawdopodobnie poproszą o te informacje.
2. Określ wpływ problemu na prowadzoną działalność. Podczas zgłaszania problemu do firmy IBM należy podać jego poziom istotności. Dlatego konieczne jest zrozumienie i oszacowanie wpływu zgłaszanego problemu na prowadzoną działalność biznesową. Należy zastosować kryteria przedstawione w poniższej tabeli.

Tabela 2. Kryteria istotności stosowane podczas zgłaszania raportu o problemie

Istotność	Opis
1	Krytyczny wpływ na prowadzoną działalność: Nie można korzystać z programu, co ma krytyczny wpływ na działalność firmy. Problem wymaga natychmiastowego rozwiązania.
2	Znaczący wpływ na prowadzoną działalność: Program działa, jednak jego użyteczność została znacznie ograniczona.
3	Pewien wpływ na prowadzoną działalność: Program działa, jednak niedostępne są mniej ważne funkcje (niemające krytycznego znaczenia dla prowadzonej działalności).

Tabela 2. Kryteria istotności stosowane podczas zgłaszania raportu o problemie (kontynuacja)

Istotność	Opis
4	Minimalny wpływ na prowadzoną działalność: Problem w nieznacznym stopniu wpływa na działalność lub zaimplementowano możliwe do zaakceptowania obejście danego problemu.

3. Wyślij informacje o problemie do działu wsparcia dla oprogramowania IBM. Informacje można wysłać następująco:
 - **Elektronicznie:** Przejdź na stronę Submit and track problems (Wysyłanie i śledzenie problemów) w serwisie wsparcia dla oprogramowania IBM: <http://www.ibm.com/software/support/probsub.html>. Wprowadź informacje do odpowiedniego narzędzia zgłaszania problemów.
 - **Telefonicznie:** Właściwy dla danego kraju numer telefonu można znaleźć na stronie WWW IBM Software Support Handbook (<http://techsupport.services.ibm.com/guides/contacts.html>), klikając nazwę odpowiedniego regionu geograficznego.

Wynik

Jeśli zgłaszany problem dotyczy niezgłaszanego dotychczas defektu oprogramowania, nieścisłości w dokumentacji lub jej braku, w dziale wsparcia dla oprogramowania IBM zostanie utworzony raport APAR (Authorized Program Analysis Report). Raport APAR zawiera szczegółowy opis problemu i pozwala śledzić proces jego rozwiązywania.

Następne czynności do wykonania

Jeśli będzie to możliwe, dział wsparcia dla oprogramowania IBM udostępni obejście problemu, które można będzie zaimplementować jako tymczasowe rozwiązanie, dopóki nie zostanie dostarczona odpowiednia poprawka (raport APAR nie zostanie rozstrzygnięty). Firma IBM codziennie publikuje rozstrzygnięte raporty APAR na stronach WWW serwisu wsparcia dla produktów IBM. Dzięki temu inni użytkownicy, którzy spotkali się z tym samym problemem, mogą skorzystać z gotowego rozwiązania.

Rozdział 2. Deinstalowanie

Podczas deinstalowania adaptera WebSphere Adapter usuwany jest plik RAR i inne pliki umieszczone w systemie przez instalatora oprócz pliku log.txt i katalogu instalacyjnego. Można użyć deinstalatora graficznego lub skryptu. Deinstalacja pliku RAR nie wpływa na plik EAR wdrożonego adaptera.

Informacje o tej czynności

Uwaga: Ten dokument opisuje sposób deinstalacji pliku RAR adaptera, a nie wdrożonego projektu adaptera. Informacje na temat deinstalacji wdrożonego projektu adaptera można znaleźć w sekcji http://publib.boulder.ibm.com/infocenter/wasinfo/v6r0/index.jsp?topic=/com.ibm.websphere.nd.doc/info/ae/ae/trun_app_uninst.html. Jeśli deinstalacja dokonywana jest w środowisku klastrowym, należy najpierw zatrzymać aplikację adaptera, ponieważ odpytywanie może zostać wznowione na serwerze zapasowym.

Deinstalowanie adaptera przy użyciu graficznego interfejsu użytkownika

Użyj deinstalatora, jeśli chcesz użyć graficznego interfejsu użytkownika, aby zdeinstalować adapter WebSphere Adapter. Aby użyć deinstalatora, należy najpierw pomyślnie zainstalować adapter. Deinstalator instalowany jest z adapterem.

1. Uruchom deinstalator:

- W systemie Windows wykonaj następujące kroki:
 - a. Kliknij opcję **Start** → **Ustawienia** → **Panel sterowania**.
 - b. Wybierz opcję **Dodaj/Usuń programy**.
 - c. Kliknij opcję **IBM WebSphere Adapter for <określony_adapter>**.
 - d. Kliknij przycisk **Zmień/Usuń**.

Uwaga: Deinstalator można także uruchomić z wiersza komend:

```
<miejsce_instalacji>\_uninst\uninstaller.exe
```

- W systemie Linux lub UNIX wprowadź komendę:

```
<miejsce_instalacji>/_uninst/uninstaller.bin
```
2. Z listy języków wybierz język deinstalatora, a następnie kliknij przycisk **OK**.
 3. Potwierdź wybór adaptera, który ma zostać zdeinstalowany, a następnie kliknij przycisk **Dalej**.
 4. Przejrzyj podsumowanie informacji, aby potwierdzić wybór adaptera i ścieżkę do jego plików, a następnie kliknij przycisk **Dalej**.
 5. Po zakończeniu pracy deinstalatora kliknij przycisk **Zakończ**.

Cicha deinstalacja adaptera przy użyciu skryptu

Cicha deinstalacja może oszczędzić czas, szczególnie jeśli usuwanych jest wiele adapterów. Podczas tego procesu uruchamiany jest skrypt zamiast deinstalatora graficznego.

Uruchom plik deinstalujący adapter:

- W systemie Windows uruchom plik wsadowy `uninstaller.exe`, wykonując następującą komendę:

```
"<miejsce_instalacji>\_uninst\uninstaller.exe" -silent
```

- W systemie Linux lub UNIX uruchom skrypt w sposób pokazany w następującym przykładzie:

```
<miejsce_instalacji>/_uninst/uninstaller.bin -silent
```

Wynik

Aby potwierdzić usunięcie adaptera, sprawdź, czy w miejscu instalacji znajduje się plik RAR adaptera. Nie powinien się on już tam znajdować.

Rozdział 3. Ułatwienia dostępu

Instalator i starter obsługują funkcje technologii wspomagającej wyszczególnione na liście kontrolnej IBM Java Accessibility Checklist. Skróty klawiaturowe umożliwiają wybieranie komponentów graficznego interfejsu użytkownika i nawigowanie po tych komponentach bez konieczności używania myszy.

Więcej informacji o ułatwieniach dostępu można uzyskać w serwisie WWW IBM Java Accessibility <http://www-306.ibm.com/able/guidelines/java/accessjava.html>.

Obsługiwane są wszystkie funkcje ułatwień dostępu systemu operacyjnego. Lista dostępnych skrótów klawiaturowych:

- Klawisz **Tab** pozwala przechodzić między elementami graficznymi.
- Klawisze **Spacja** i **Enter** służą do wybierania przycisku w obrębie komponentu. Zatwierdzenie wyboru następuje przez naciśnięcie klawisza **Enter**.
- Aby anulować akcję instalowania lub deinstalowania, należy przejść za pomocą klawisza **Tab** do przycisku **Anuluj**, a następnie użyć kombinacji klawiszy **Alt + C** lub naciśnąć klawisz **Enter**.

Podczas pracy z instalatorem klawisz **Spacja** pozwala zaakceptować licencję (przez wybranie przełącznika). Następnie należy naciśnąć klawisz **Enter**, aby przejść do kolejnego ekranu.

Wspomagające funkcje ułatwień dostępu obejmują:

- **Aktywne elementy.** Wspomagające czytniki odczytują treść obiektów, które są aktualnie aktywne. Instalator i starter udostępniają graficzne indykatory (w tym podświetlanie obiektów) oraz wizualne wyróżnianie kursora i jego ruchu.
- **Kolor.** Kolor nie jest używany do prezentowania informacji o statusie.
- **Kontrast.** Instalator i starter dziedziczą systemowe ustawienia kontrastu. Systemowe ustawienia kontrastu można konfigurować.
- **Pomocnicze ustawienia systemu.** Ustawienia wielkości, czcionki i koloru dla wszystkich elementów sterujących interfejsu użytkownika dziedziczonych z systemu operacyjnego.
- **Tryb prezentacji bez animacji.** Instalator używa animacji wyłącznie do prezentowania postępu instalacji bądź deinstalacji. Wspomagające czytniki informują o akcjach instalacji i deinstalacji oraz odczytują postęp tych procesów w formie procentu ukończenia.
- **Etykiety elementów sterujących, obiektów i ikon.** Wszystkie komponenty instalatora i startera są wyświetlane z nazwami i opisami. Nie są używane ikony. Etykiety są powiązane z komponentami; są wykrywane i czytane przez wspomagające czytniki.

Uwagi

Niniejsza publikacja została przygotowana z myślą o produktach i usługach oferowanych w Stanach Zjednoczonych.

IBM może nie oferować w innych krajach produktów, usług lub opcji, omawianych w tej publikacji. Informacje o produktach i usługach dostępnych w danym kraju można uzyskać od lokalnego przedstawiciela IBM. Odwołanie do produktu, programu lub usługi IBM nie oznacza, że można użyć wyłącznie tego produktu, programu lub usługi. Zamiast nich można zastosować ich odpowiednik funkcjonalny pod warunkiem, że nie narusza to praw własności intelektualnej IBM. Jednakże cała odpowiedzialność za ocenę przydatności i sprawdzenie działania produktu, programu lub usługi pochodzących od producenta innego niż IBM spoczywa na użytkowniku.

IBM może posiadać patenty lub złożone wnioski patentowe na towary i usługi, o których mowa w niniejszej publikacji. Przedstawienie niniejszej publikacji nie daje żadnych uprawnień licencyjnych do tychże patentów. Pisemne zapytania w sprawie licencji można przysyłać na adres:

IBM Director of Licensing IBM Corporation North Castle Drive Armonk, NY 10504-1785 U.S.A.

Zapytania w sprawie licencji na informacje dotyczące zestawów znaków dwubajtowych (DBCS) należy kierować do lokalnych działów własności intelektualnej IBM (IBM Intellectual Property Department) lub zgłaszać na piśmie pod adresem:

IBM World Trade Asia Corporation Licensing 2-31 Roppongi 3-chome, Minato-ku Tokio 106-0032, Japonia

Poniższy akapit nie obowiązuje w Wielkiej Brytanii, a także w innych krajach, w których jego treść pozostaje w sprzeczności z przepisami prawa miejscowego: INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION DOSTARCZA TĘ PUBLIKACJĘ W TAKIM STANIE, W JAKIM SIĘ ZNAJDUJE ("AS IS"), BEZ UDZIELANIA JAKIKOLWIEK GWARANCJI (W TYM TAKŻE RĘKOJMI), WYRAŹNYCH LUB DOMNIEMANYCH, A W SZCZEGÓLNOŚCI DOMNIEMANYCH GWARANCJI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ, PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU ORAZ GWARANCJI, ŻE PUBLIKACJA TA NIE NARUSZA PRAW STRON TRZECICH. Ustawodawstwa niektórych krajów nie dopuszczają zastrzeżeń dotyczących gwarancji wyraźnych lub domniemanych w odniesieniu do pewnych transakcji; w takiej sytuacji powyższe zdanie nie ma zastosowania.

Informacje zawarte w tej publikacji mogą zawierać niedokładności techniczne i błędy drukarskie. Informacje te są okresowo aktualizowane, a zmiany te zostaną uwzględnione w kolejnych wydaniach tej publikacji. IBM zastrzega sobie prawo do wprowadzania ulepszeń i/lub zmian w produktach i/lub programach opisanych w tej publikacji w dowolnym czasie, bez wcześniejszego powiadomienia.

Wszelkie wzmianki w tej publikacji na temat stron internetowych innych podmiotów zostały wprowadzone wyłącznie dla wygody użytkowników i w żadnym wypadku nie stanowią zachęty do ich odwiedzania. Materiały dostępne na tych stronach nie są częścią materiałów opracowanych dla tego produktu IBM, a użytkownik korzysta z nich na własną odpowiedzialność.

IBM ma prawo do korzystania i rozpowszechniania informacji przysłanych przez użytkownika w dowolny sposób, jaki uzna za właściwy, bez żadnych zobowiązań wobec ich autora.

Licencjobiorcy tego programu, którzy chcieliby uzyskać informacje na temat programu w celu: (i) wdrożenia wymiany informacji między niezależnie utworzonymi programami i innymi programami (łącznie z tym opisywanym) oraz (ii) wspólnego wykorzystywania wymienianych informacji, powinni skontaktować się z:

IBM Corporation 577 Airport Blvd., Suite 800 Burlingame, CA 94010 U.S.A.

Informacje takie mogą być udostępnione, o ile spełnione zostaną odpowiednie warunki, w tym, w niektórych przypadkach, uiszczenie odpowiedniej opłaty.

Licencjonowany program opisany w niniejszej publikacji oraz wszystkie inne licencjonowane materiały dostępne dla tego programu są dostarczane przez IBM na warunkach określonych w Umowie IBM z Klientem, Międzynarodowej Umowie Licencyjnej IBM na Program lub w innych podobnych umowach zawartych między IBM i użytkownikami.

Wszelkie dane dotyczące wydajności zostały zebrane w kontrolowanym środowisku. W związku z tym rezultaty uzyskane w innych środowiskach operacyjnych mogą się znacząco różnić. Niektóre pomiary mogły być dokonywane na systemach będących w fazie rozwoju i nie ma gwarancji, że pomiary te wykonane na ogólnie dostępnych systemach dadzą takie same wyniki. Niektóre z pomiarów mogły być estymowane przez ekstrapolację. Rzeczywiste wyniki mogą być inne. Użytkownicy powinni we własnym zakresie sprawdzić odpowiednie dane dla ich środowiska.

Informacje dotyczące produktów innych podmiotów uzyskano od dostawców tych produktów, z opublikowanych zapowiedzi lub innych powszechnie dostępnych źródeł. IBM nie testował tych produktów i nie może potwierdzić dokładności pomiarów wydajności, kompatybilności ani żadnych innych danych związanych z tymi produktami. Pytania dotyczące możliwości produktów innych podmiotów należy kierować do dostawców tych produktów.

Jakiegokolwiek wzmianki na temat kierunków rozwoju IBM mogą ulec zmianie lub anulowaniu bez uprzedzenia i dotyczą jedynie ogólnych celów i założeń.

Publikacja ta zawiera przykładowe dane i raporty używane w codziennych operacjach działalności gospodarczej. W celu kompleksowego ich zilustrowania, podane przykłady zawierają nazwiska osób prywatnych, nazwy przedsiębiorstw oraz nazwy produktów. Wszystkie te nazwy/nazwiska są fikcyjne i jakiegokolwiek podobieństwo do istniejących nazw/nazwisk i adresów jest całkowicie przypadkowe.

LICENCJA W ZAKRESIE PRAW AUTORSKICH:

Niniejsza publikacja zawiera przykładowe aplikacje w kodzie źródłowym, ilustrujące techniki programowania w różnych systemach operacyjnych. Użytkownik może kopiować, modyfikować i dystrybuować te programy przykładowe w dowolnej formie bez uiszczenia opłat na rzecz IBM, w celu projektowania, używania, sprzedaży lub dystrybucji aplikacji zgodnych z aplikacyjnym interfejsem programowym dla tego systemu operacyjnego, dla którego napisane zostały programy przykładowe. Programy te nie zostały kompleksowo przetestowane we wszelkich możliwych warunkach. IBM nie może zatem gwarantować ani sugerować niezawodności, użyteczności i funkcjonalności tych programów.

Każda kopia programu przykładowego lub jakiegokolwiek jego fragment, jak też jakiegokolwiek prace pochodne muszą zawierać następujące uwagi dotyczące praw autorskich: © (nazwa

przedsiębiorstwa użytkownika, rok). Fragmenty tego kodu pochodzą z programów przykładowych IBM Corp. © Copyright IBM Corp. (wpisać rok lub lata). Wszelkie prawa zastrzeżone.

W przypadku przeglądania niniejszych informacji w formie elektronicznej, zdjęcia i kolorowe ilustracje mogą nie być wyświetlane.

Informacje dotyczące interfejsu programistycznego

Informacje dotyczące interfejsu programistycznego, o ile takie są udostępniane, mają służyć jako pomoc przy tworzeniu aplikacji, korzystając z tego programu.

Ogólnie używane interfejsy programistyczne umożliwiają pisanie aplikacji, które korzystają z usług narzędzi tego programu.

Informacje te mogą również zawierać informacje na temat diagnostyki, modyfikacji i strojenia. Tego typu informacje są udostępniane jako pomoc przy debugowaniu aplikacji.

Ostrzeżenie: Informacji na temat diagnostyki, modyfikacji i strojenia nie należy wykorzystywać w interfejsie programistycznym, ponieważ mogą one ulec zmianie.

Znaki towarowe i znaki usług

Znaki towarowe IBM i pokrewne: <http://www.ibm.com/legal/copytrade.shtml>

Nazwy innych przedsiębiorstw, produktów lub usług mogą być znakami towarowymi lub znakami usług innych podmiotów.

Produkt ten zawiera oprogramowanie opracowane przez Eclipse Project (<http://www.eclipse.org/>).

Indeks

A

adres url pakietu poprawek 5
Authorized Program Analysis Report (APAR) 11
automatyczna kopia zapasowa starszego pliku RAR 4

C

Centrum informacyjne 7

D

deinstalator 13
deinstalator (graficzny) 13
dokumentacja elektroniczna 2

F

funkcje technik wspomagających 15
funkcje ułatwień dostępu - klawiatura 15

H

help_end.bat 8
help_start.bat 8

I

IBM Java Accessibility Checklist 15
identyfikatory komunikatów 9
informacje o dzienniku wykonawczym 6
instalacja cicha 6

K

katalog główny właściwości 6
kody powrotu 9
Konquerer 2

M

migracja 4
Mozilla 2

N

Netscape 2

P

plik archiwum adaptera zasobów (RAR) 2
plik dziennika instalacji 9
plik log.txt 9
plik ra.xml 4
plik README_NOW 5
plik settings.txt 6
plik uninstaller.exe 14

pliki komunikatów 6
pliki komunikatów adaptera 6
przeglądarka dokumentacji 8

S

skróty klawiaturowe 15
starter 2
system pomocy 7

U

umowa licencyjna 5
usuwanie pliku RAR 14
uwagi do wydania 2

W

wtyczki dokumentów 7
wymagania wstępne 2



Drukowane w USA